

(1) Peste vârfuri...

Domnului
Titu Maiorescu.

M. Eminescu.
Wehmuth.

Deutsche Uebersetzung von Mite Kremnitz.

G. Dima.

Mesto. (♩ = quasi 50)

Voce.

Piano.

Pe - ste vâr - furi tre - ce lu - na,
 U - ber Wip - fel zieht der Mond hin,

co - dru - şiba - te frun - za lin, din - tre ra - muri de a - rini
 sanft - be - wegt sein Laub der Wald, durch der Er - len Zwei - ge schallt

me - lan - co - lic cor - nul su - nă,
 sehn - suchts - voll des Wald - horn's Kla - ge.

(♩ = ca nainte ♩.)

mai de - par - te, mai de - par - te, mai in - cet, tot mai in - cet, su - fle -
 Im - mer fer - ner, im - mer fer - ner, im - mer lei - ser es ver - klingt, in mein

pp

simile

tu'mi ne-mîn-gă - iet in - dul - cind cudor de moar-te,
trost - los Her-ze dringt schmerz-lich sūs - ses To-des - seh - nen.

pp
una corda *

a piacere
De ce
- Wa - rum
col canto

quasi Recit.
taci când fer-me-ca-tă i-ni-ma'mi spre ti-ne'ntorn?
schweigst du, da-be-zau-berst... du mein Herz mit dei-nem Klang?
Mai su-
Trautes

tempo

rit.
na - vei, dul - ce corn, pen-tru mi - ne vre o - da - tă?
Wald-horn, wird dein Sang je - mals noch für mich er - tö - nen?
col canto

ritard.
tempo
ppp
pppp

G. D. 1

2) Și dacă ramuri bat în geam.

M. Eminescu.

An's Fenster klopfen Zweige sacht.

Deutsche Uebersetzung von Maria Dima.

Domnului Titu Maiorescu.

G. Dima.

Moderato.

Voce.

Piano.

mf *p* simile

Și da - că
An's Fen - ster

ra - muri bat in geam și se cu-tre-mur plo - pii, e ca in
klo - pfen Zweige sacht, im Pap - pel-baum es rau - schet, da hab' ich

min - te să te am și'n - cet, in - cet să te a -
Lieb - ste, dein ge - dacht, auf dei - nen Schritt . gehofft, ge-

mf *f* *p*

pro - pii. Si da - - că
lau - schet. Es spie - gelt

simile

ste - le bat in lac, a - dân - cu-i lu - mi - nân - du-l, e, ca du -
sich im dunklen See die Schaar der hel - len Ster - ne, da dacht' - lich

p

re - rea mea s-o'm - pac, in - se - ni - nân - du'mi
dein, und all' mein Weh' ver - schwand in lich - ter

f *p* *string.*

gân - - dul.
Fer - - ne.

poco ritard.

f animato

Si da - că no - rii grei se duc, de
Und durch's Ge - äst mit mil-dem Glanz sich

mf legato

ie - se'n lu - ciu lu - na, e ca - a - min - te
Sil - berstrah - len sen - ken, er - fül - lend mel - ne

să'mi a - duc de ti - - ne, de ti - - ne
See - le ganz mit sū - ssem, mit sū - ssem

poco rit.

in tot de-a-u - - na.
Deln - ge - den - - ken.

f *poco rit.* *pp* *ppp*